



豊明市国際交流協会《ティラ》

# TIRA

Toyoake International Relations Association

豊明市国際交流協会 機関紙

Vol.39, Mar. 2015

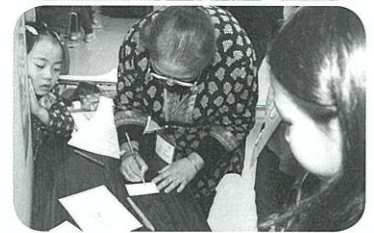
第 39 号

豊明市国際交流協会事務局（豊明市役所本館3階）TEL (0562) 92-4649

## 世界の絵本を楽しもう！（豊明市立図書館との共催事業）



「世界の絵本を楽しもう！」を12月14日（日）に豊明市図書館視聴覚室にて、豊明市立図書館とTIRA共催で開催しました。図書館所蔵の外国の絵本2,000冊余りから英語、ポルトガル語、スペイン語などのものを選別し、またベトナム語、ヒンディー語、中国語などは豊明市在住の外国人から貸与受けて、150冊展示しました。その目的とするところは外国語絵本を原語により、また日本語に通訳しながら読み聞かせを行ない、子どもたちや多くの人たちに外国語の美しさ、外国文化のおもしろさを知ってもらうことです。そして外国人市民には自国の絵本を楽しみ、日本人市民は外国の絵本を知り、豊明在住の人々がお互いの文化を理解し合うことを目指しました。実施にあたり実行委員会を立ち上げ協議し、また豊明市幼児教育研究協議会の協力も得て行いました。初めて聞く言語でも日本語で解説されるまで理解は出来なくても、子どもたちは絵本の絵を見て想像力を働かせていました。また、名刺カード作り



ではヒンディー語の「ナマステ／こんにちは」と書いてもらい、初めて見る言語に子どもたちはにっこり笑って喜んでいました。

TIRAとして初めての試みでしたが、親と子どもが連れ立って参加されその総数は151人でした。

### 「世界の絵本を楽しもう！」をふり返って

実行委員長 小池 裕之

図書館2階会場の視聴覚室のドアを開けたら、そこは世界の絵本がところ狭しと並べられて、視聴覚室ホールではなく図書室になっていました。開場時刻になると会場には次々に親子連れが入ってきました。外国の人もいます。年配の人もちらほら見えます。日本の「おむすびころりん」から読み聞かせは始まり、英語の「はらぺこあおむし」で終わりました。タガログ語の「かめくん」では一部日本語を入れずに、見ている人の想像力に任せました。石田会長の話された体験でした。その後、自由に本を手にとって読んでいる子もいました。ブースにいる読み手の人に字を教えてもらって、大人も、子どもも嬉々として名刺を作っていました。「30人から40人の参加だろう」という予想もあったようですが、延べ150人を超す人が集まりました。アンケートの集計結果、意見を読んでいて、努力が報われた思いがして胸が詰まりました。



## 中学生の海外派遣事業

豊明市内の中学生を豊明市教育委員会主催で平成4年度から平成26年度まで海外へ派遣してきましたが、平成27年度から豊明市国際交流協会の所管する事業として、豊明市とシェパトン市（オーストラリア・ビクトリア州）の友好都市提携の一環として行うことになりました。

その目的とするところは、中学生徒の国際的視野を広げて多文化共生の推進を図ることです。

平成27年度は市内3中学校から5名ずつ計15名の派遣を行うべく関係機関と協議を進めています。





## LANGUAGE ROOM &amp; VOLUNTEER

## 26年度 主な事業報告 (TIRA)

TIRAは平成26年にスポーツ交流・日本語教室・バスツアーで奈良へ・英会話教室・ホームステイ・世界の絵本を楽しもうなどを実施し、また豊明市の夏祭りに参加しました。活動の内容は、豊明市国際交流協会のホームページで案内しています。

## 日本語教室

## こども日本語教室

毎週(木): 15時30分~16時30分  
場 所: 二村会館(双峰小学校内)  
共 催: 豊明市・生涯学習課

## 外国人のための日本語教室

毎週(金): 19時00分~20時45分  
毎週(日): A10時~11時45分  
毎週(日): B14時~15時45分  
場 所: 豊明市・総合福祉会館

## ボランティアの感想

日本語教室に参加し、フィリピンの女性を担当することになりました。

日本語の能力は「ひらがな」は読めます。「カタカナ」は片言で読めました。

彼女の英語の能力は私よりもはるか上。私は「ラジオ英会話」を聞いていますが、英語を教わるのと、日本語を教えるのは、なんとなく同じ感じがします。

思うのは、漢字の複雑さと「音読み・訓読み」の違いと漢字の書き順と「は・が・に・から・の」の使い方です。

特に、漢字の書き順については、彼女はおもしろい書き方をします。

(K. H)



## 英会話教室

「ちょこっトーキング春」 5月13日~ 7月15日(10回)  
「ちょこっトーキング秋」 9月11日~ 11月13日(10回)  
ちびっこえいご「Kids Art」 8月22日、8月29日(2回)

## 「ちょこっトーキング秋」に参加して

この教室に参加して今回で2回目の秋となりました。ジェイソン先生は絵がとても上手でホワイトボードに絵を描きながらの授業は目と耳からとても解りやすく入ってきます。

先生の授業では英語で物を描写する時の「大きさ」「色」「素材」等の表現説明の順番など、簡単なようで参考書や学校では教えてもらえないような英語の慣用的な使い方やフレーズを学ぶこともでき、毎回楽しみに教室に通っています。

教室でのパートナーとの会話練習は英会話の習得ももちろんですが、他の生徒さんとのコミュニケーションにもなり緊張しつつも楽しくカンバセーションしています。

英会話は少しづつでも続けることが大事だとジェイソン先生がお話されていました。次回からも機会が許せばぜひ参加していきたいと思っています。

(H. K)



## TIRA国際スポーツ交流会



平成26年6月22日  
参加者190名(内・外国人市民62名)  
豊明市福祉体育館アリーナ

## ウエルカムパーティ



平成26年7月5日  
オーストラリア・シェパトン校の生徒達  
豊明市・商工会館にて



## ホームステイ

日本語第1陣ベトナム大学生訪日団(2014/2/28～3/2)・・・日本語を勉強してる女子大生三人を2泊3日我が家にお迎えしました。日本語が堪能な彼女達だったので、普段の我が家の生活を共に過ごす中で、日本・日本人についての理解を深めようと何事にも積極的に行動していた彼女たちでした。「ずっとここにいたいです。」「初めてのホームステイだったけど何も心配がなかった。」「食事、お寺、剣道、琴等楽しい事が多すぎて頭がパニックです。」の日本語の手紙を置いて帰国。(S. K)



## 日本語教室 (バスツアー)



平成26年  
8月24日  
今回は奈良へ  
41名参加



## 豊明市の国籍別人員数

(平成27年1月31日現在)

	国籍	人数	率
1位	ブラジル	881人	39%
2位	中国	385人	17%
3位	フィリピン	317人	14%
4位	韓国(157)・朝鮮(34)	191人	8%
5位	ベトナム	167人	7%
6位	ペルー	101人	4%
7位	ネパール	35人	2%
8位	インドネシア	33人	1%
9位	トルコ	25人	1%
10位	台湾	21人	1%
	その他	115人	
合計		2,271人	

## 夏祭り



平成26年8月2日～3日  
豊明市文化会館・駐車場  
TIRAの宣伝と世界のビールとジュースの販売

## 日本語教室 (BBQパーティ)

当日、朝は晴れていたが、途中から夕立が降って大変でしたけれど、食べるものはたくさんあり、最後はスイカ割でしめくくった。楽しい一日でした。



平成26年7月13日  
豊明文化広場にて (日本語教室の生徒たち)

## 国際理解講座

### 「ベトナム\*くに\*ひと」

2月21日豊明勤労会館で講師にグエン・バン・キエンさんを迎え開催されました。

現在のベトナム社会主義共和国は1976年に誕生していますが、それまでの紀元前からの国の歴史と、そこに住む多くの民族の習慣、きらびやかな民族衣装、食文化、そして現在の国情や日本との関わりなど、映像をたくさん交えて説明があり、講演後、男性と女性の方によるベトナムの歌が披露されました。曲はのびやかでベトナム、を想うものでした。また、この日はベトナムの正月に当たることから、正月の家庭料理のご馳走「笹巻」が参加者に振る舞われました。餅の中に豚肉が入っており、たいへん美味しかったです。





## INFORMATION

## 会員・ボランティア募集

TIRAは身近で楽しい国際交流を通して、さまざまな国際理解を深めています。地域に在住する外国人市民の方たちと共生しながら、住みやすい明るい街に行きたいと思っています。どなたでも入会できます。一緒に活動してみませんか。

## 年会費

個人(1口): 2,000円  
(18歳未満は1,000円)  
法人(1口): 10,000円  
団体(1口): 5,000円

★家族(1口): 3,000円  
(家族会員は割安です。ご家族でご加入ください)

## ボランティア登録

- ①ホームホスピタリティ ④国際協力  
②語学 ⑤日本文化紹介  
③事業(行事) ⑥日本語教室

## 日本語教室ボランティアの募集



日本語教室と子ども(小学生)日本語教室のボランティアを募集!  
外国人市民が生活に困らないように、日本語を理解する手助けをしています。資格はいりません。皆さまのご協力を期待しています。一度様子を見に来ませんか。

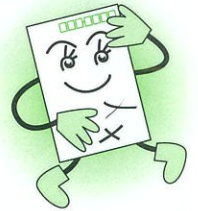


## おねがい 書き損じハガキの収集にご協力ください。

## 《ダルニー奨学金》

ダルニー奨学金とは一般財団法人国際センターが主催している奨学金制度です。皆さまのご協力により今年度913枚の書き損じハガキが集まり、現在支援中の子どもの卒業まで2年分の追加支援ができることになりました。ご協力ありがとうございました。

1人にかかる年間の費用は14,400円(書き損じハガキ400枚分)です。今後とも書き損じハガキの収集にご協力をお願いいたします。



## 法人・団体会員

## 【法人会員】

愛知朝鮮中高級学校  
あいち尾東農業協同組合豊明支店  
(株)アイティーオー  
(株)逸美  
エーエスペイント(株)  
学校法人桜花学園  
学校法人藤田学園  
(株)加藤商店  
興和精密工業(株)  
星城高等学校

中日新聞前後売店(街ニムラ新聞店)  
中部ケーブルネットワーク(株)  
中立電機(株)  
豊明市商工会  
一般社団法人豊明青年会議所  
豊明幼稚園  
(株)ナカシマ  
名古屋競馬(株)  
日本街路灯製造(株)  
(街)久乃屋  
フジパン(株)豊明工場

(株)プロパー  
ホシザキ電機(株)  
(株)メイキコウ  
名東ツーリスト(株)  
(株)山田開発

## 【団体会員】

愛知県立豊明高等学校  
天野啓子税理士事務所  
(株)加藤工務店  
こども環境部会

豊明市子ども会連絡協議会  
豊明市小中学校校長会  
豊明市体育協会  
豊明市文化協会  
豊明市幼児教育研究協議会  
豊明市連合婦人会  
豊明和踊会  
AIE [英語通訳・翻訳・派遣]

## 【個人会員】

206名(2015年1月現在)

## 役員名簿

会長 石田 英城 学校法人石田学園 星城高等学校  
副会長 中野 幸夫 NPO法人環境研究所豊明 理事  
副会長 酒井 克俊 豊明市商工会  
理事 仁枝 永次 豊明市体育協会代表  
理事 山田 盛 有識者  
理事 大谷 恩 学校法人桜花学園理事長  
理事 渡辺 忠義 一般社団法人豊明青年会議所  
理事 三村 麻瑞 学校法人藤田学園(企画部)  
理事 木村 一郎 愛知県立豊明高等学校校長

理事 原 由実子 豊明市連合婦人会代表  
理事 加藤 健一 豊明市子ども会連絡協議会  
理事 安藤 誠 豊明市小中学校校長会代表  
理事 松本 昇 有識者  
理事 近藤 譲 豊明市幼児教育研究協議会代表  
理事 中嶋 静夫 豊明市国際交流協会運営委員長  
監事 三明 昭男 豊明市文化協会代表  
監事 外山 隆一 あいち尾東農業協同組合代表監事

編集  
後記

市内外国人市民の集計では、年々ベトナム人の方が増えて  
います。TIRAとしても国際理解講座にベトナムを取り上げま  
した。ベトナム人は日本に似た勤勉な国民性でこれから益々目  
を離せない国です。カンボジアのアンコールワット観光に行っ  
た時、ちょっとショックな体験をしました。シムリアップ近くのトンレ  
サップ湖に何十万人とベトナム戦争時の難民が戦争終結後母国には帰ら  
ず、水上生活者となって住み着いておりました。それにそこには学校、教  
会、マーケット、救急船もあり普通の生活をしているのにはびっくりしま  
した。ベトナム人の力強さ、したたかさを感じました。(T.K)

## 豊明市国際交流協会事務局

〒470-1195 豊明市新田町子持松 1-1  
(豊明市役所 本館3階)  
TEL (0562) 92-4649 FAX (0562) 92-4650  
URL <http://tira.jpn.org>  
E-mail [toyoake@tira.jpn.org](mailto:toyoake@tira.jpn.org)  
平日 9:00 ~ 15:30  
水 9:00 ~ 12:00  
休日 (土・日・祭日)